

03529385

Form P6612-EU
Edition 10
August, 2000

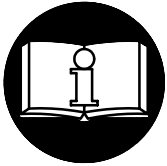


INSTRUCTIONS FOR MODELS 7S30L-EU, 7S48L-EU AND 7S60L-EU SANDERS AND MODEL 7P24L-EU POLISHER

NOTICE

Models 7S30L-EU, 7S48L-EU and 7S60L-EU Sanders and 7P24L-EU Polisher are designed for standard duty sanding and polishing operations in automobile repair shops and in sheet metal fabrication applications.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.



⚠ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE
INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 5/16" (8 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Check for excessive speed and vibration before operating.
- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Printed in U.S.A.



WARNING LABEL IDENTIFICATION



FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

	▲ WARNING
	Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.

	▲ WARNING
	Always wear hearing protection when operating this tool.

	▲ WARNING
	Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.

	▲ WARNING
	Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.

	▲ WARNING
	Do not carry the tool by the hose.

	▲ WARNING
	Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.

	▲ WARNING
	Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.

	▲ WARNING
	Operate at 90 psig (6.2 bar/ 620 kPa) Maximum air pressure.

International Warning Label: Order Part No. _____	

SANDER/POLISHER SPECIFIC WARNINGS

- These Sanders/Polishers will operate at the free speed specified on the nameplate if the air supply line furnishes 90 psig (6.2 bar/620 kPa) air pressure at the tool. Operation at higher air pressure will result in excessive speed.
- Use only a sanding pad, buffing wheel or polishing bonnet with these tools. Do not use any grinding wheel, bur or metal removing accessory with these tools. Never use an accessory having a maximum operating speed less than the free speed of the Sander in which it is being used.
- When using a pad having a shank, insert the shank to full depth in the collet. When using a pad on a threaded arbor, make certain the flange nut is tightened securely. Check the tightness of the collet nut or flange nut before operating a Sander/Polisher to make certain it will not loosen during operation.
- Do not attempt to disassemble the Controller. The Controller is available only as a unit and is guaranteed for the life of the tool if it is not abused.

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



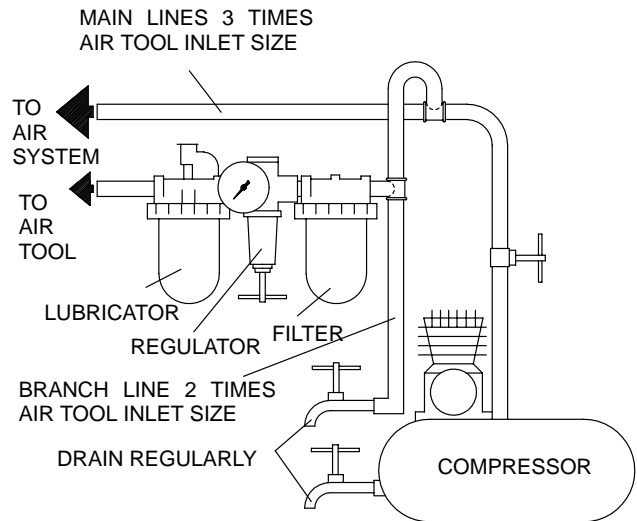
Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 28

Always use an air line lubricator with these tools.
We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

International – No. C18-C3-FKG0

After each eight hours of operation, replenish the oil supply. Adequate lubrication is imperative for satisfactory Gear life.

After each 50 000 cycles or each month, whichever occurs first, inject approximately 6 cc of Ingersoll-Rand No. 28 Grease into the Grease Fitting.



(Dwg. TPD905-1)

SPECIFICATIONS

Sander	Throttle	Free Speed	Spindle and Back Up Pad	■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
				Pressure	Power	
		rpm				m/s ²
7S30L-EU +	Lever	3 000	5/8-11, 7"	89.5	102.5	1.7
7S48L-EU	Lever	4 800	5/8-11, 7"	81.4	---	0.9
7S60L-EU	Lever	6 000	5/8-11, 7"	82.0	---	0.9
Polisher	Throttle	Free Speed	Spindle and Back Up Pad	■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
				Pressure	Power	
		rpm				m/s ²
7P24L-EU	Lever	2 400	5/8-11, 7"	82.7	---	1.6

- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance with ISO8662-1 sanding on steel workpiece
- + Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARATION OF CONFORMITY

We _____ **Ingersoll-Rand, Co.**
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(address)

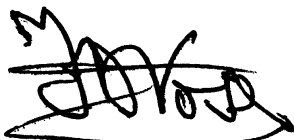
declare under our sole responsibility that the product,
Models 7S30L-EU, 7S48L-EU
_____ **and 7S60L-EU Sanders and Models 7P24L-EU Polishers**

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of

98/37/EC _____ Directives.

By using the following Principle Standards: **ISO8662 PNEUROP PN8NTC1**

Serial No. Range: _____ (1994 →) **XUA XXXXX** →



D. Vose
Name and signature of authorised persons



James Wardlaw
Name and signature of authorised persons

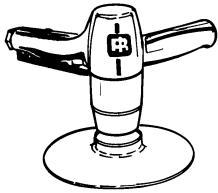
August, 2000
Date

August, 2000
Date

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.



TPD1380

03529385

Manuel P6612-EU
Révision 10
Août, 2000

F

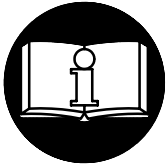
MODE D'EMPLOI DES PONCEUSES MODÈLES 7S30L-EU, 7S48L-EU ET 7S60L-EU ET DES POLISSEUSES MODÈLE 7P24L-EU

NOTE

Les ponceuses Modèles 7S30L-EU, 7S48L-EU et 7S60L-EU et les polisseuses Modèle 7P24L-EU sont destinées aux opérations standard de ponçage et de polissage dans les ateliers de réparations automobiles et dans les applications de tôlerie.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.

ATTENTION



**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 8 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gazoil ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- Vérifier que la vitesse et les vibrations ne sont pas excessives avant d'utiliser l'outil.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

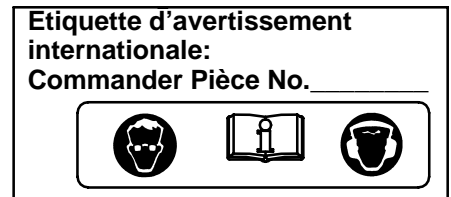
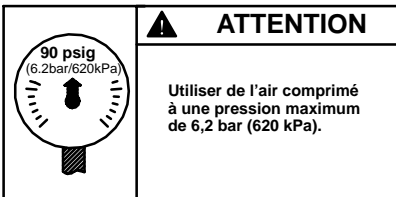
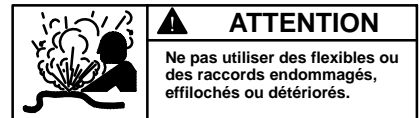
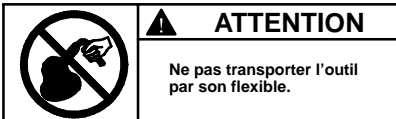
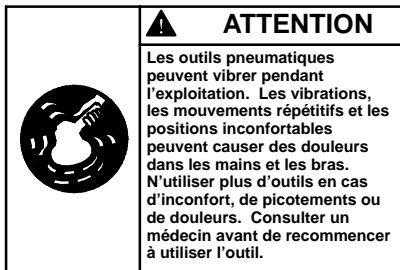
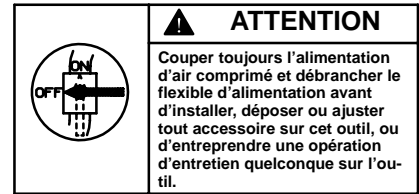
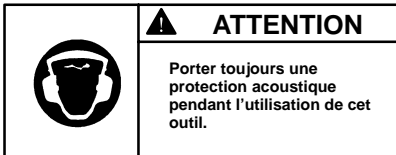
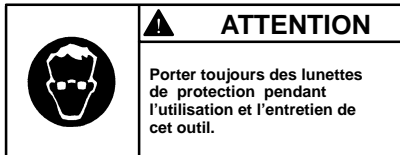
© Ingersoll-Rand Company 2000

Imprimé aux É.U.

SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.



AVERTISSEMENTS PARTICULIERS AUX PONCEUSES/POLISSEUSES

- Ces ponceuses/polisseuses tourneront à la vitesse à vide spécifiée sur la plaque signalétique lorsque le circuit d'alimentation fournit de l'air à une pression de 6,2 bar (620 kPa) à l'outil. L'exploitation à une pression supérieure produira une vitesse excessive.
- Utiliser seulement un plateau de ponçage, un disque de polissage ou une peau de mouton de polissage avec ces outils. Ne jamais utiliser de meule ou d'accessoire d'ébavurage ou d'enlèvement de métal sur ces outils. Ne jamais utiliser d'accessoire ayant une vitesse de fonctionnement maximum inférieure à la vitesse à vide de la ponceuse sur laquelle il est utilisé.
- Lorsqu'un plateau de ponçage à tige est utilisé, insérer la tige à fond dans la pince. Lorsqu'un plateau est utilisé sur un arbre fileté, vérifier que l'écrou de bride est fermement serré. Vérifier le serrage de l'écrou de pince ou de l'écrou d'arbre avant de mettre la ponceuse/polisseuse en marche, et vérifier qu'il ne se desserre pas pendant l'exploitation.
- Ne jamais essayer de démonter le contrôleur. Ce dernier est fourni seulement comme un ensemble et est garanti pendant toute la durée de vie de l'outil s'il est utilisé correctement.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



Ingersoll-Rand No. 10

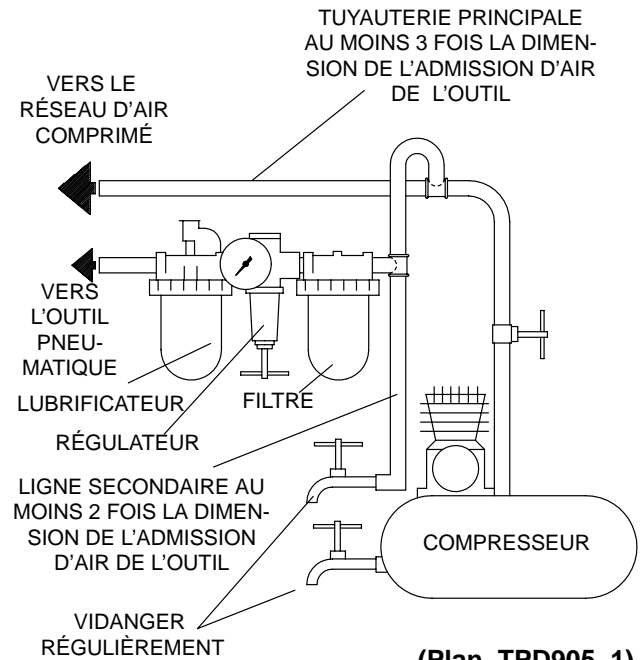
Ingersoll-Rand No. 28

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

É.U. – No. C18–C3–FKG0

Toutes les huit heures de fonctionnement, remplir la réserve d'huile. Une lubrification adéquate est essentielle à la durée de vie des pignons.

Tous les 50 000 cycles ou tous les mois de fonctionnement, au minimum, injecter environ 6 cm³ de graisse Ingersoll Rand No. 28 dans le raccord de graissage.

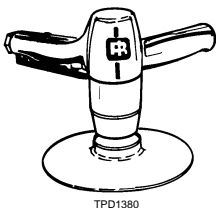


(Plan TPD905–1)

SPÉCIFICATIONS

Ponceuse	Commande	Vitesse libre	Broche et plateau d'appui	■ Niveau sonore dB (A)		◆ Niveau de vibration
				Pression	Puissance	
		tr/mn				m/s ²
7S30L–EU +	Levier	3 000	5/8–11, 7"	89,5	102,5	1,7
7S48L–EU	Levier	4 800	5/8–11, 7"	81,4	---	0,9
7S60L–EU	Levier	6 000	5/8–11, 7"	82,0	---	0,9
Polisseuse	Commande	Vitesse libre	Broche et plateau d'appui	■ Niveau sonore dB (A)		◆ Niveau de vibration
				Pression	Puissance	
		tr/mn				m/s ²
7P24L–EU	Levier	2 400	5/8–11,7"	82,7	---	1,6

- Testé conformément à ANSI S5.1–1971 en vitesse libre
- ◆ Testé conformément à ISO8662–1/sablage sur pièce en acier
- + Test selon PNEUROP PN8NTC1.2



TPD1380

03529385

Form-Nr. P6612-EU

Ausgabe 10

August, 2000



BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHMIRGELMASCHINEN DER BAUREIHE 7S30L-EU, 7S48L-EU UND 7S60L-EU UND POLIERMASCHINEN DER BAUREIHE 7P24L-EU

HINWEIS

Schmirgelmaschinen der Baureihe 7S30L-EU, 7S48L-EU und 7S60L-EU und Poliermaschinen der Baureihe 7P24L-EU werden eingesetzt für gewöhnliche Schleif- und Polieranwendungen in Autowerkstätten und bei der Herstellung von Blechen. Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

⚠ ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.
DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES
UNBEDINGT LESEN.

DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG
GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 8 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung die Druckluftversorgung allseitig abschalten und den Druckluftschlauch abtrennen.
- Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Schilder nicht abnehmen. Beschädigte Schilder austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während des Betriebens nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Vor der Inbetriebnahme Geschwindigkeit und Vibration des Werkzeuges überprüfen.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterdrehen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von autorisiertem geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 2000


Gedruckt in den U.S.A.




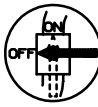
ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN


⚠ ACHTUNG


DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNSCHILDER KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.


	⚠ ACHTUNG
	Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.


	⚠ ACHTUNG
	Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.


	⚠ ACHTUNG
	Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.



	⚠ ACHTUNG
	Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Krabbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.

	⚠ ACHTUNG
	Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen.

	⚠ ACHTUNG
	Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.

	⚠ ACHTUNG
	Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.

	⚠ ACHTUNG
	Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben.

Internationales Warnschild:	
Teile Nr. _____	
	

SPEZIFISCHE WARNSCHILDER FÜR SCHMIRGEL- UND POLIERMASCHINEN

- Diese Schmirgel-/Poliermaschinen arbeiten mit der auf dem Typenschild angegebenen freien Drehzahl, wenn der Druck der Zufuhrluft 6,2 bar/620 kPa (90 psig) beträgt. Das Betreiben des Werkzeuges bei höherem Luftdruck führt zu einer überhöhten Drehzahl.
- Ausschließlich Sandpapiervorsätze, Tuchscheiben oder Polierscheiben mit diesen Werkzeugen verwenden. Keine Metallschleifscheiben, grat- oder metallentfernendes Zubehör mit diesen Werkzeugen verwenden. Niemals Zubehör verwenden, dessen Höchstbetriebsgeschwindigkeit geringer als die freie Drehzahl der eingesetzten Schleifmaschine ist.
- Bei Einsatz eines Vorsatzes mit Schaft, diesen vollständig in das Spannfutter einführen. Wird ein Vorsatz mit Gewindeschaft verwendet, darauf achten, daß die Flanschnutter fest angezogen ist. Vor dem Betreiben der Schmirgel-/Poliermaschine überprüfen, daß Spann- bzw. Flanschnutter fest angezogen sind, um sicherzustellen, daß sie sich während des Werkzeugbetriebs nicht lockern.
- Den Drehzahlregler nicht zerlegen. Der Drehzahlregler wird nur als vollständige Einheit geliefert, und seine Funktion ist für die Standzeit des Werkzeuges garantiert, sofern dieses nicht falsch behandelt wird.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



Ingersoll-Rand Nr. 10

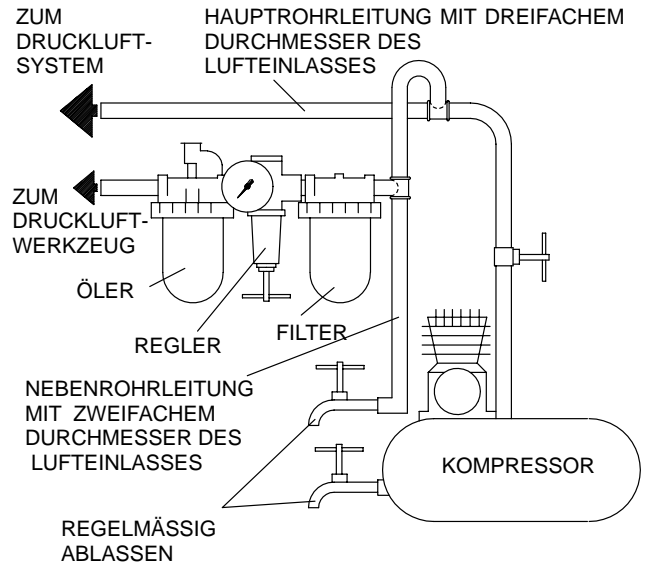
Ingersoll-Rand Nr. 28

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Ingersoll-Rand Modell-Nr. C18-C3-FKG0

Nach jeweils acht Betriebsstunden den Ölverbrauch auffüllen. Korrekte Schmierung ist Voraussetzung für lange Getriebezeit.

Nach jeweils 50 000 Zyklen oder jeden Monat, je nachdem, was zuerst erreicht wird, ungefähr 6 ccm Ingersoll-Rand-Fett Nr. 28 in den Schmiernippel einspritzen.

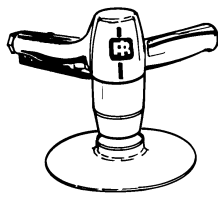


(Zeichn. TPD905-1)

TECHNISCHE DATEN

Schmirgelmaschine	Drossel	Freie Drehzahl	Spindel und Sicherheitsvorsatz	■Schallpegel dB (A)		◆Schwingungsintensität
				Druck	Leistung	m/s ²
		1/min				
7S30L-EU +	Hebel	3 000	5/8-11, 7"	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	Hebel	4 800	5/8-11, 7"	81,4	---	0,9
7S60L-EU	Hebel	6 000	5/8-11, 7"	82,0	---	0,9
Poliermaschine	Drossel	Freie Drehzahl	Spindel und Sicherheitsvorsatz	■Schallpegel dB (A)		◆Schwingungsintensität
				Druck	Leistung	m/s ²
		U/min				
7P24L-EU	Hebel	2 400	5/8-11, 7"	82,7	---	1,6

- Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-1 beim Schmirgein eines Werkstückers aus Stahl getestet
- + Gemäß PNEUROP PN8NTC1.2 geprüft



TPD1380

03529385

Modulo P6612-EU

Edizione 10

Agosto, 2000



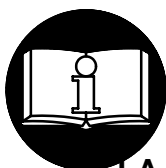
ISTRUZIONI PER LEVIGATRICI MODELLI 7S30L-EU, 7S48L-EU E 7S60L-EU E PULITRICI MODELLI 7P24L-EU

AVVISO

Le levigatrici modelli 7S30L-EU, 7S48L-EU e 7S60L-EU e le pulitrici modelli 7P24L-EU sono state progettate per operazioni di levigatura e pulitura di tipo standard in autofficine ed applicazioni di fabbricazione con lamiera d'acciaio.

La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

⚠ AVVERTENZA



**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE
QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE
LESIONI FISICHE.**

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 5/16" (8 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicursi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.

- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi attrezzopneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- Prima di azionare, controllare eccessiva velocità e vibrazione.
- L'accessorio dell'attrezzo potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Questo attrezzo non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo attrezzo non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 2000

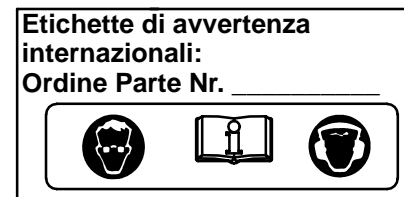
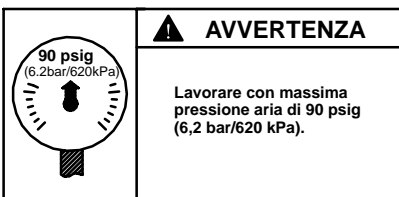
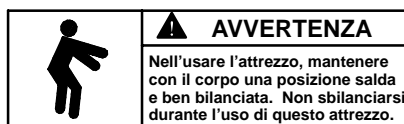
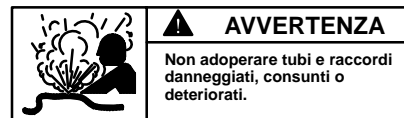
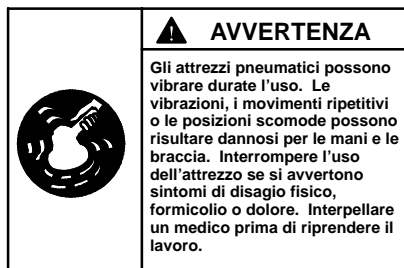
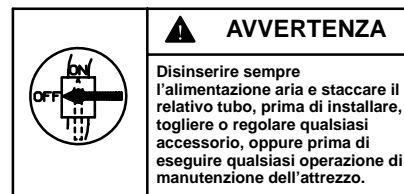
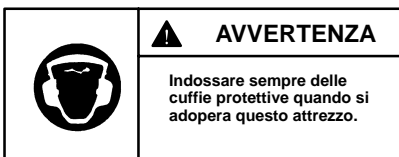
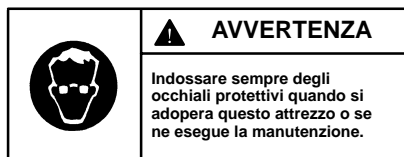
Stampato in U.S.A.

 **Ingersoll-Rand®**

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.



AVVERTENZE SPECIFICHE PER LEVIGATRICI/PULITRICI

- Queste levigatrici/pultrici funzionano alla velocità libera specificata sulla targhetta, se il tubo dell'alimentazione aria fornisce all'attrezzo una pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Operazione a pressione d'aria maggiore causerà eccessiva velocità.
- Con questi attrezzi adoperare esclusivamente platorelli, dischi lucidatori o pulitori. Non adoperare su questi attrezzi alcuna mola o accessorio per asportare bave o metalli. Non adoperare mai un accessorio avente una velocità operativa massima inferiore alla velocità libera della levigatrice su cui deve essere montato.
- Quando si usa un platorello che abbia uno stelo, inserire quest'ultimo a tutta profondità nel collarino. Quando si usa un platorello su di un albero filettato, assicurarsi che l'albero filettato sia serrato con sicurezza. Controllare la fermezza del dado del collarino o il dado della flangia prima di far funzionare la levigatrice/pulitrice onde accertarsi che non si allenterà durante l'uso.
- Non tentare di smontare il controllore. Il controllore è disponibile soltanto come unità completa ed è garantito per l'intera durata dell'attrezzo se non viene adoperato erroneamente.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



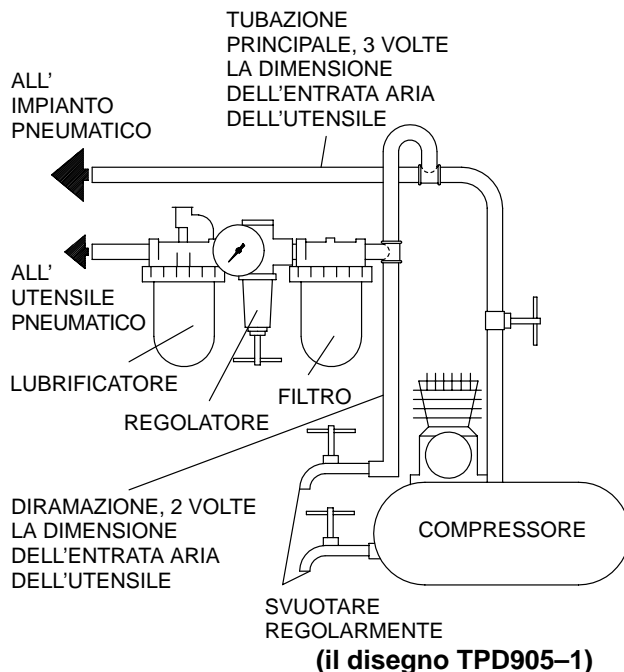
Ingersoll-Rand No.10 Ingersoll-Rand No. 28

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea.
Si raccomanda l'uso del seguente gruppo
filtro-regolatore-lubrificatore:

Internazionale – Nr. C18-C3-FKG0

Dopo ogni otto ore di funzionamento, rabboccare l'alimentazione dell'olio. Un'adeguata lubrificazione è indispensabile per una soddisfacente durata dell'ingranaggio.

Dopo ogni 50 000 cicli o ogni mese, secondo quale circostanza si verifichi prima, iniettare circa 6 cc di grasso Ingersoll-Rand Nr. 28 nell'ingrassatore.



SPECIFICA

Levigatrice	Immissione aria	Velocità libera giri/min	Albero e platello 5/8-11, 7"	■ Livello di rumorosità dB (A)		◆ Livello di vibrazione m/s ²
				Pressione	Potenza	
7S30L-EU +	Leva	3 000	5/8-11, 7"	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	Leva	4 800	5/8-11, 7"	81,4	---	0,9
7S60L-EU	Leva	6 000	5/8-11, 7"	82,0	---	0,9
Pulitrice	Immissione aria	Velocità libera giri/min	Albero e platello 5/8-11, 7"	■ Livello di rumorosità dB (A)		◆ Livello di vibrazione m/s ²
				Pressione	Potenza	
7P24L-EU	Leva	2 400	5/8-11, 7"	82,7	---	1,6

- Collaudato secondo i criteri ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-1 smerigliando su un pezzo di acciaio
- + Test in conformità PNEUROP PN8NTC1.2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

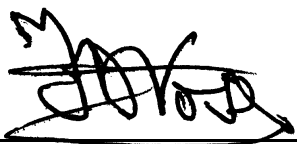
Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto,
**Levigatrici modelli 7S30L-EU, 7S48L-EU e 7S60L-EU
e pulitrici modelli 7P24L-EU**

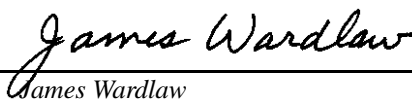
a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:
98/37/CE

secondo i seguenti standard: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Gamma Nr. di serie (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nome e firme delle persone autorizzate



James Wardlaw
Nome e firme delle persone autorizzate

Agosto, 2000

Data

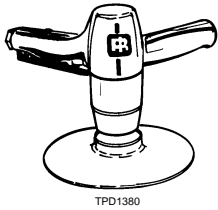
Agosto, 2000

Data

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



03529385

Impreso P6612-EU
Edición 10
Agosto, 2000

E

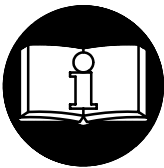
IIINSTRUCCIONES PARA LAS LIJADORAS MODELOS 7S30L-EU, 7S48L-EU Y 7S60L-EU Y PULIDORAS MODELO 7P24L-EU

NOTA

Las lijadoras 7S30L-EU, 7S48L-EU y 7S60L-EU, y pulidoras 7P24L-EU están diseñadas para tareas normales de lijado y pulido en talleres de reparación de automóviles y en la fabricación de chapa metálica.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.

⚠ AVISO



**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.
ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO
ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.**

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas (locales, estatales, federales, nacionales) que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujeten con la mano.
- Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta herramienta a una presión de aire máxima en la entrada de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 8 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea el Esq. TPD905-1 para una disposición característica de las tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Lleve siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.
- Lleve siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden darse pares de reacción elevados a la presión de aire recomendada, e incluso a presiones inferiores.
- Compruebe que no haya exceso de velocidad o vibración de la herramienta antes de utilizarla.
- El eje de la herramienta puede seguir girando brevemente después de haberse soltado la palanca de mando.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte al médico antes de volver a utilizarla.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por Ingersoll-Rand.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía. Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado Ingersoll-Rand más próximo.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2000

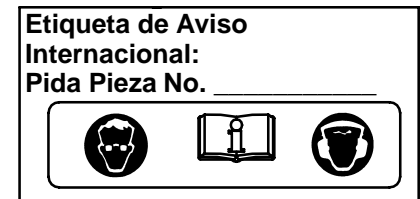
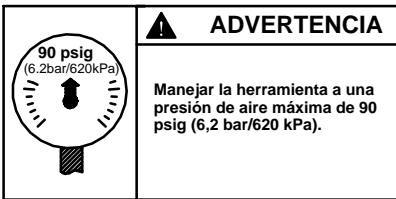
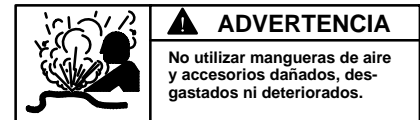
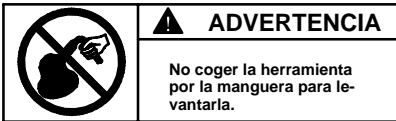
Impreso en EE. UU.

Ingersoll-Rand®

ETIQUETAS DE AVISO

⚠ AVISO

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.



AVISOS ESPECÍFICOS DE LIJADORA/PULIDORA

- Estas lijadoras/pulidoras funcionan a la velocidad libre especificada en la placa de identificación siempre que la presión de aire que llega a la herramienta por la manguera de suministro de aire sea de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Si se utiliza la herramienta con el aire comprimido a una presión superior, se producirá un exceso de velocidad.
- Con estas herramientas sólo se deben utilizar discos de lijado o de pulir. No utilice muelas, fresas ni accesorios de desbarbado de metales con estas herramientas. No utilice nunca un accesorio que tenga una velocidad máxima inferior a la velocidad de la lijadora.
- Cuando use un disco de lijado que tiene vástago, inserte completamente el vástago en la pinza. Cuando use un disco en un mandril roscado, asegúrese de que la tuerca de brida esté apretada de manera segura. Compruebe el apriete de la tuerca de la pinza o tuerca de brida antes de usar la lijadora/pulidora para que no se afloje durante el uso.
- No intente desarmar el regulador. El regulador está disponible solamente como unidad y está garantizado por toda la vida útil de la herramienta, siempre que se utilice como es debido.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



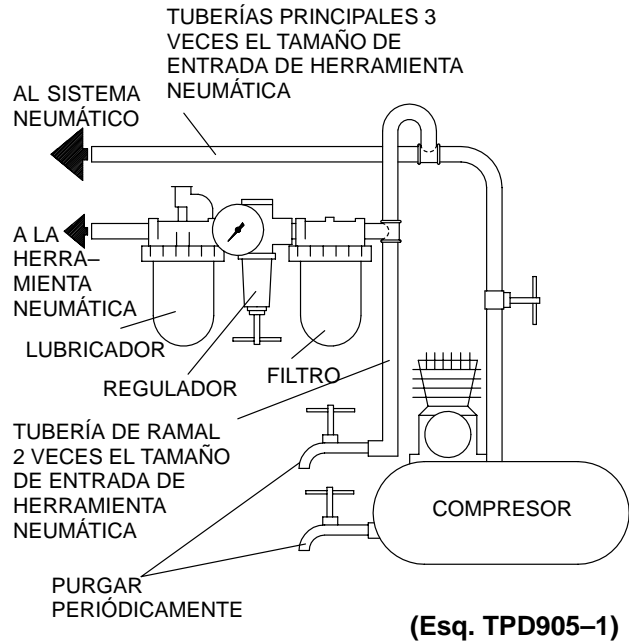
Ingersoll-Rand N° 10 Ingersoll Rand N° 28

Utilice siempre un lubricador de aire comprimido con estas herramientas. Recomendamos utilizar el siguiente conjunto de filtro-lubricador-regulador:

Internacional – N° C18-C3-FKG0

Después de cada ocho horas de uso, reponga el nivel de aceite. Una lubricación adecuada es imprescindible para el buen rendimiento de los engranajes.

Después de cada 50 000 ciclos o cada mes (lo que ocurra primero) inyecte unos 6 cc de grasa Ingersoll-Rand N° 28 en el engrasador.



ESPECIFICACIONES

Lijadora	Regulador	Velocidad en vacío	Husillo y disco soporte	■ Nivel de ruido dB (A)		◆ Nivel de vibraciones
				Presión	Potencia	
		rpm				m/s ²
7S30L-EU +	Palanca	3 000	5/8-11, 7"	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	Palanca	4 800	5/8-11, 7"	81,4	---	0,9
7S60L-EU	Palanca	6 000	5/8-11, 7"	82,0	---	0,9
Pulidora	Regulador	Velocidad en vacío	Husillo y disco soporte	■ Nivel de ruido dB (A)		◆ Nivel de vibraciones
				Presión	Potencia	
		rpm				m/s ²
7P24L-EU	Palanca	2 400	5/8-11, 7"	82,7	---	1,6

- Probado en conformidad con ANSI S5.1-1971 a velocidad libre
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-1 lijando sobre pieza de acero
- + Comprobado conforme a la norma PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(domicilio)

declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:
**Las Lijadoras Modelos 7S30L-EU, 7S48L-EU, 7S60-EU y 7S60L-EU y
Pulidoras Modelos 7P24L-EU**

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

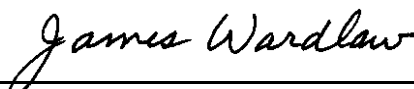
98/37/CE

conforme a los siguientes estándares: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Gama de No. de Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nombre y firma de las personas autorizadas



James Wardlaw
Nombre y firma de las personas autorizadas

Agosto, 2000

Fecha

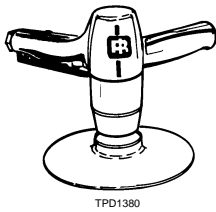
Agosto, 2000

Fecha

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desmontar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas según el material de fabricación para que puedan ser recicladas.



TPD1380

03529385

Form P6612-EU
Versie 10
Augustus, 2000

INSTRUCTIES VOOR TYPEN 7S30L-EU, 7S48L-EU EN 7S60L-EU SCHUURMACHINES EN TYPEN 7P24L-EU POLIJSTMACHINES

LET WEL

De Typen 7S30L-EU, 7S48L-EU en 7S60L-EU Schuurmachines en de Typen 7P24L-EU Polijstmachines zijn ontworpen voor standaard schuur- en polijstwerkzaamheden in autotechnische reparatiewerkplaatsen en bij toepassingen in de plaatmetaalfabricage. Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.

⚠ WAARSCHUWING



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK
LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 5/16" (8 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het gereedschap.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- Voor ingebruikneming eerst op te hoog toerental en trilling controleren.
- De as van het gereedschap kan even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Gedrukt in U.S.A.




LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING


NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.


	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>U moet te allen tijde oog- beschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt be- diend.</p>
---	---

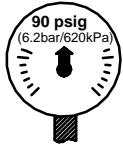
	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.</p>
---	--




	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Het gereedschap niet aan de slang dragen.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittings gebruiken.</p>
---	--

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Steeds in een goede houding staan. Als u het gereed- schap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.</p>
---	--

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>90 psig (6.2bar/620kPa)</p> <p>Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa).</p>
---	--

**Internationale
waarschuwinglabel:
Bestel onderdeel nr.**

		
---	---	---

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN VOOR SCHUUR/POETSMACHINES

- Wanneer de luchttoevoerleiding bij de machine een luchtdruk geeft van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) zullen deze Schuurmachines/Polijstmachines op het onbelast toerental werken als op de naamplaat opgegeven. Het laten werken bij een hogere druk zal resulteren in een te hoog toerental.
- Bij deze gereedschappen uitsluitend een schuurblok, lappenschijf en poetskop gebruiken. Men mag bij deze Gereedschappen geen slijpschijven of braam- of metaal verwijderende hulpstukken gebruiken. Men mag in geen geval in een Schuurmachine een hulpstuk gebruiken dat, wanneer in bedrijf, een maximum toerental heeft dat lager is dan het toerental van de Schuurmachine waarin het wordt gebruikt.
- Wanneer een schijf met een steel wordt gebruikt dan de schacht tot de volle diepte in de spantang steken. Wanneer een schijf wordt gebruikt met een van een schroefdraad voorziene as dan moet er goed op worden gelet dat de moer goed is aangedraaid. Voordat de Schuurmachine/Polijstmachine wordt gebruikt eerst controleren of de spantang goed vast zit en de flensmoer goed is aangedraaid zodat deze tijdens het gebruik niet los zal gaan.
- U mag niet proberen de Toerenbegrenzer te demonteren. De Toerenbegrenzer is uitsluitend als een eenheid verkrijgbaar en wordt, wanneer niet verkeerd gebruikt, gegarandeerd voor de levensduur van het gereedschap.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



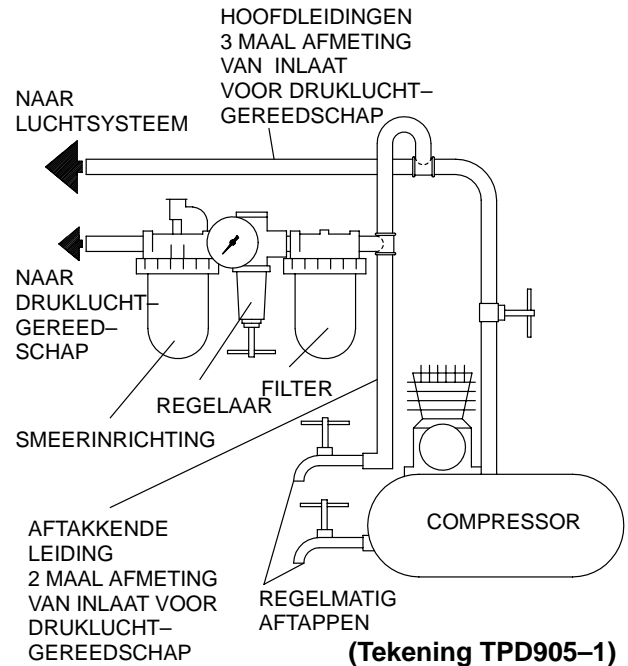
Ingersoll-Rand Nr. 10 Ingersoll-Rand Nr. 28

Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluchtsmeerinrichting gebruiken. Wij bevelen u de volgende Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

Internationaal – Nr. C18-C3-FKG0

Na elke acht bedrijfsuren, de olievoorraad verversen. Een adequate smering is noodzakelijk voor een bevredigende levensduur van het Drijfwerk.

Na elke 50 000 cycli of elke maand, onverschillig wat het eerst komt, ongeveer 6 cc Ingersoll-Rand Nr. 28 Vet in de Smeernippel spuiten.



SPECIFICATIES

Schuurmachine	Regelaar	Onbelast toerental	Spil en Extra Schuurblok	▪ Geluidsniveau dB (A)		♦ Trillingsniveau
				Druk	Vermogen	
		rpm				m/s ²
7S30L-EU +	Hefboom	3 000	5/8-11, 7"	89.5	102.5	1.7
7S48L-EU	Hefboom	4 800	5/8-11, 7"	81.4	---	0.9
7S60L-EU	Hefboom	6 000	5/8-11, 7"	82.0	---	0.9
Polijsmachine	Regelaar	Onbelast toerental	Spil en Extra Schuurblok	▪ Geluidsniveau dB (A)		♦ Trillingsniveau
				Druk	Vermogen	
		rpm				m/s ²
7P24L-EU	Hefboom	2 400	5/8-11, 7"	82.7	---	1.6

- Getest volgens ANSI S5.1-1971 bij vrije snelheid
- ♦ Getest volgens ISO8662-1 schuren op stalen werkstuk
- + Getest overeenkomstig PNEUROP PN8NTC1.2

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:
**Typen 7S30L-EU, 7S48L-EU en 7S60L-EU Schuurmachines en Typen
7P24L-EU Polijstmachines**


waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van
directieven:

98/37/EG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Serienummers: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vosse
Naam en handtekening van gemachtigde personen


James Wardlaw
Naam en handtekening van gemachtigde personen

Augustus, 2000
Datum

Augustus, 2000
Datum

LET WEL

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET Vernietigen.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

**Service Centers
Centres d'entretien
Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 690690
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica
Camino de Rejas 1, 2-18
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 6695850
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

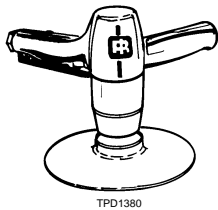
Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH –1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

NOTES

NOTES



03529385

Formular P6612-EU2

10. Udgave

August, 2000

DK

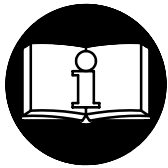
VEJLEDNING TIL PUDSEMASKINER MODEL 7S30L-EU, 7S48L-EU OG 7S60L-EU, SAMT POLERMASKINER MODEL 7P24L-EU

BEMÆRK

Pudsemaskiner model 7S30L-EU, 7S48L-EU og 7S60L-EU, samt polermaskiner model 7P24L-EU er designet til almindelige pudse- og poleringsopgaver på autoværksteder samt ved plademetal fremstilling.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.

⚠ ADVARSEL!



**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.
MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.**

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluft- værktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 8 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Se tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes fra værktøjet. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Før brug af værktøjet, skal det sikres, at arbejds- hastigheden ikke er for høj, og at der ikke forekommer for voldsomme vibrationer.
- Værktøjets aksel kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 2000


Trykt i USA


 **Ingersoll-Rand®**


ADVARSELSMÆRKATER

▲ ADVARSEL!


MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.


	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.</p>
---	--

	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.</p>
---	---


	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.</p>
---	--

	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.</p>
---	---




	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Værktøjet må ikke løftes i luftslangen.</p>
---	--

	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger og tilbehør.</p>
---	--

	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj.</p>
---	--

	<p>▲ ADVARSEL!</p> <p>Luftrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.</p>
---	--

International advarselmærkat:
Bestillingsnr. _____

SÆRLIGE ADVARSLER FOR PUDSE- OG POLERMASKINER

- Disse pudse- og polermaskiner arbejder ved den fri hastighed, som er angivet på fabriksmærkaten, forudsat at værktøjet tilføres luft ved et tryk på 6,2 bar. Hvis der bruges et højere lufttryk, vil arbejds-hastigheden blive for høj.
- Disse værktøjer må kun bruges med pudseskiver, polerskiver eller lammeuldsskiver. Der må ikke bruges slibeskiver, slibestifter eller metalskærende tilbehør med disse værktøjer. Der må aldrig bruges tilbehør, hvis maksimale arbejdhastighed er lavere end pudsemaskinens fri hastighed.
- Når der bruges en skive med skaft, skal skaftet skubbes helt ind i spændepatronen. Når der bruges en skive med gevindskåret skaft, skal man sikre sig, at flangemøtrikken er forsvarligt tilspændt. Omløberens eller flangemøtrikkens tilspænding skal kontrolleres, før man tager en pudse-/polermaskine i brug, så man er sikker på, at den ikke kan arbejde sig fri.
- Man må aldrig forsøge at demontere regulatoren. Regulatoren fås kun som en samlet enhed og garanteres at holde lige så længe som værktøjet, forudsat at den behandles ordentligt.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10

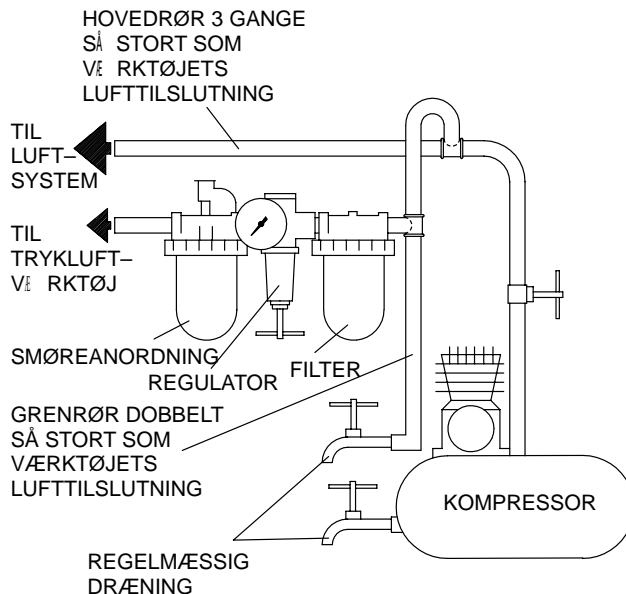
Ingersoll-Rand nr. 28

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt – nr. C18-C3-FKG0

Efter hver 8. driftstime skal der efterfyldes med olie. For at få gearhjulene til at holde så længe som muligt, er det altafgørende, at de smøres tilstrækkeligt.

Efter hver 50.000 cyklusser eller en gang om måneden, afhængig af hvad der nås først, skal der sprøjtes ca. 6 kubikcentimeter fedt af typen Ingersoll-Rand nr. 28 ind smøreanordningen.

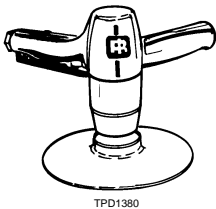


(Tegning TPD905-1)

SPECIFIKATIONER

Pudsemaskine	Håndtagstype	Fri hastighed	Aksel og bagskive	Lydniveau dB (A)		Vibrationsniveau
				Tryk	Effekt	
		o/min.				m/s ²
7S30L-EU +	Tangentarm	3.000	5/8-11,7"	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	Tangentarm	4.800	5/8-11,7"	81,4	---	0,9
7S60L-EU	Tangentarm	6.000	5/8-11,7"	82,0	---	0,9
Polermaskine	Håndtagstype	Fri hastighed	Aksel og bagskive	Tryk	Effekt	Vibrationsniveau
		o/min.		dB (A)	dB (A)	m/s ²
7P24L-EU	Tangentarm	2.400	5/8-11,7"	82,7	---	1,6

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1, slibning på stålemne
- + Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2



03529385

Blankett P6612-EU2

Utgåva 10

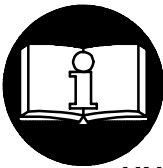
Augusti, 2000

S

ANVISNINGAR FÖR SLIPMASKINER, MODELLER 7S30L-EU, 7S48L-EU OCH 7S60L-EU, SAMT POLERMASKINER 7P24L-EU

OBS!

Slipmaskiner, modeller 7S30L-EU, 7S48L-EU och 7S60L-EU, samt polermaskiner 7P24L-EU är avsedda för slip- och polerarbeten i bilverkstäder samt vid tillverkning av plåt. Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

! VARNING

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.
DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN
MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 8 mm (5/16 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Kontrollera om för hög hastighet och vibration föreligger innan maskinen sätts i drift.
- Verktygets axel kan fortsätta att rotera under en kort tid efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekvämlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga. Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 2000

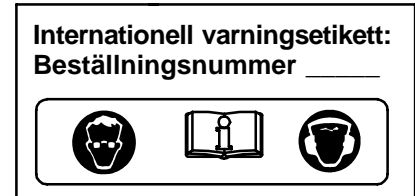
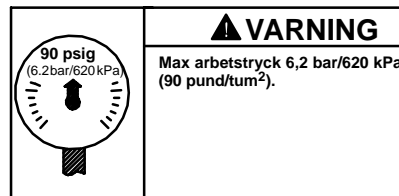
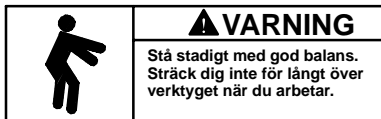
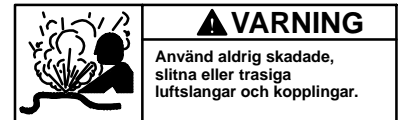
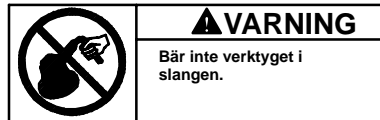
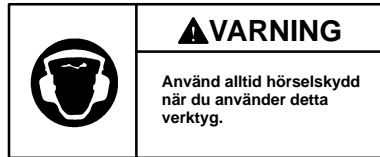
Tryckt in U.S.A.

IR Ingersoll-Rand®

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



SPECIFIKA VARNINGAR FÖR SLIPMASKIN/POLERMASKIN

- Dessa slipmaskiner/polermaskiner körs med den fria hastighet som finns angiven på namnplåten om luftslangen ger ett lufttryck vid verktyget på 6,2 bar/620kPa (90 pund/tum²). Användning vid högre lufttryck medför för hög hastighet.
- Använd endast fiberrondell, polerskiva eller polerhätta med dessa verktyg. Använd ej slipskiva, fil eller navrondell med dessa verktyg. Använd aldrig något tillbehör vars maximala driftshastighet är lägre än hastigheten för den slipmaskin som det används tillsammans med.
- När en dyna med ett skaft används, för in skaftet helt i spännmuttern. Då en dyna på en gängad axel används, måste flänsmuttern dras åt ordentligt. Kontrollera att flänsmuttern är ordentligt åtdragen innan slipmaskin/polermaskin körs, så att den inte lossnar då maskinen är igång.
- Försök inte att demontera regulatorn. Regulatorn finns endast som en enhet, och den har livstids garanti, under förutsättning att verktyget inte har missköts.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

LUBRICATION



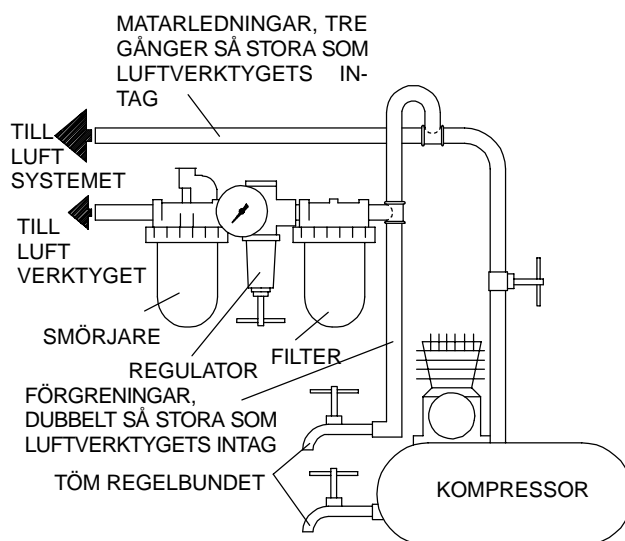
Ingersoll-Rand nr. 10 Ingersoll-Rand nr. 28

Använd alltid en tryckluftsmörjare med dessa verktyg.
Vi rekommenderar följande filtersmörjarregulator:

Internationellt – nr. C18–C3–FKG0

Efter varje åtta timmars drift, skall oljebehållaren fyllas på. Tillräcklig smörjning är absolut avgörande för växels tillfredsställande livslängd.

Efter varje 50 000 cykler eller varje månad, beroende på vad som kommer först, skall cirka 6 cm³ Ingersoll-Randsmörjmedel nr. 28 sprutas in i fettnippeln.



(Bild. TPD905–1)

SPECIFIKATIONER

Slipmaskin	Pådrag	Fri hastighet	Spindel och mellanlaggsdyna	■Ljudstyrkenivå dB(A)		◆ Vibrationsnivå
				Tryck	Kraft	
		varv/min.				m/s ²
7S30L–EU +	spak	3 000	5/8–11, 7 tum	89,5	102,5	1,7
7S48L–EU	spak	4 800	5/8–11, 7 tum	81,4	---	0,9
7S60L–EU	spak	6 000	5/8–11, 7 tum	82,0	---	0,9
Polermaskin	Pådrag	Fri hastighet	Spindel och mellanlaggsdyna	■Ljudstyrkenivå dB(A)		◆ Vibrationsnivå
				Tryck	Kraft	
		varv/min.				m/s ²
7P24L–EU	spak	2 400	5/8–11, 7 tum	82,7	---	1,6

- Testad i enlighet med ANSI S5.1–1971 vid fri hastighet
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662–1 sandning på arbetsstycke i stål
- + Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverantörens namn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,
Slipmaskiner, modeller 7S30L-EU, 7S48L-EU
och 7S60L-EU, samt polermaskiner modell 7P24L-EU

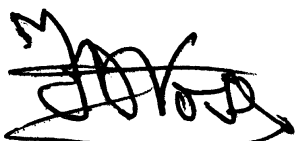
som detta intyg avser, uppfyller kraven i

98/37/EG

Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: IS08662 PNEUROP PN8NTC1

Serienummer, mellan: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Auktoriserade personers namn och underskrift



James Wardlaw
Auktoriserade personers namn och underskrift

Augusti, 2000

Datum

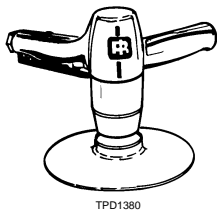
Augusti, 2000

Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.



03529385

Formular P6612-EU2

10. utgave

August, 2000

N

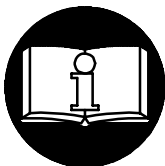
**PUSSEMASKINER, MODELL 7S30L-EU,
7S48L-EU OG 7S60L-EU
POLERINGSMASKINER, MODELL 7P24L-EU**

MERK

Pussemaskiner, modell 7S30L-EU, 7S48L-EU og 7S60L-EU, og poleringsmaskiner, modell 7P24-EU og 7P24L-EU, er konstruert for normale slipe- og poleringsoppgaver på bilverksteder og innen blikk- og plategodsindustrien.

Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.

⚠ ADVARSEL



**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.
- For å oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 8 mm (5/16 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved maksimalt lufttrykk på 90 psig. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.

- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Kontroller at hastigheten ikke er for stor, eller at det ikke er for mye vibrasjon, før bruk.
- Verktøyakslingen kan fortsette å rotere etter at av/på- håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand-reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand-verksted.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand-avdeling eller -forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 2000

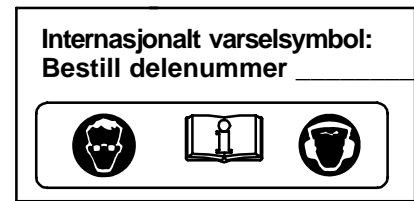
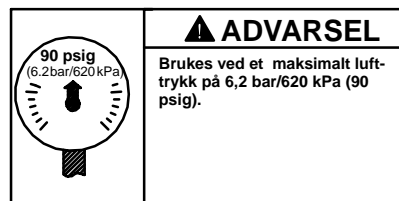
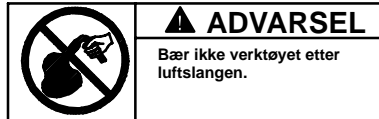
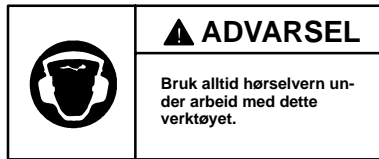
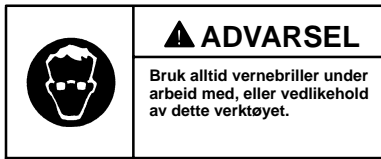
Trykt i USA

IR Ingersoll-Rand®

VARSELSYMBOLER

⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



SPESIELLE ADVARSLER FOR PUSSE- OG POLERINGSMASKINER

- Disse pusse- og poleringsmaskinene vil funksjonere ved den frie arbeidshastighet som er oppgitt på merkeskiltet, hvis lufttilførselstrykket er 6.2 bar/620 kPa (90 psig) ved verktøyet. Bruk ved høyere trykk vil resultere i for høy hastighet.
- Bruk kun støtterondell for sliperondeller, poleringsskive eller polerhette på disse verktøyene. Bruk ikke slipeskiver eller tilbehør for fjerning av metaller unntatt sliperondell på disse verktøyene. Bruk aldri tilbehør som har en maksimal arbeidshastighet som er mindre enn den maksimale hastigheten på pusse- og poleringsmaskinen hvor tilbehøret er montert.
- Når en støtterondell brukes på en gjenget aksel, kontroller at låsemutteren er låst fast. Kontroller at låsemutteren på chucken og på akselen er festet godt nok, slik at de ikke kan løsne under bruken av pussemaskinen.
- Forsøk ikke å ta kontrollereren fra hverandre. Kontrollereren er bare tilgjengelig som en komplett del, og er garantert for livstiden på verktøyet, hvis den ikke er misbrukt.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10



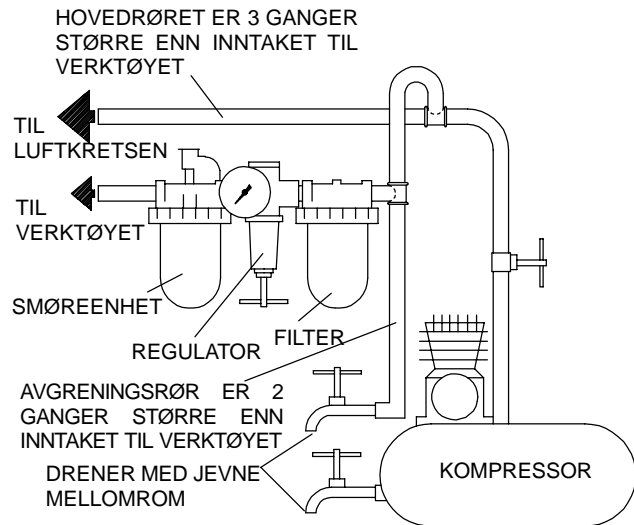
Ingersoll-Rand nr. 28

Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene.
Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt: nr. C18-C3-FKG0

Etter åtte timers bruk, etterfyll oljeforsyningen. Fjern oljepluggen fra håndtaket og fyll beholderen. Riktig smøring er absolutt nødvendig for å oppnå tilfredsstillende levetid på giret.

Etter 50 000 sykluser eller hver måned, det som kommer først, injiser ca. 6 cm³ med fett nr. 28 fra Ingersoll-Rand i smørenippelen.

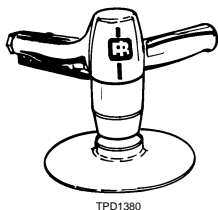


(Tegning TPD905-1)

SPESIFIKASJONER

Slipemaskin	Håndtak	Hastighet	Spindel og rondell	Lydnivå [■] dB (A)		◆ Vibrasjonsnivå
				Pressure	Power	
7S30L-EU +	hendelpådrag	3 000	5/8-11, 7 tomme	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	hendelpådrag	4 800	5/8-11, 7 tomme	81,4	---	0,9
7S60L-EU	hendelpådrag	6 000	5/8-11, 7 tomme	82,0	---	0,9
Poleringsmaskin	Håndtak	Hastighet	Spindel og rondell	■ Lydnivå dB (A)		◆ Vibrasjonsnivå
				Pressure	Power	
7P24L-EU	hendelpådrag	2 400	5/8-11, 7 tomme	82,7	---	1,6

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- ◆ Testet i henhold til ISO8662-1 som gjelder pussing på stålemne
- + Testet i henhold til PNEUROP PN8NTC1.2



03529385

Kaavake P6612-EU2

Versio 10

Elokuu, 2000

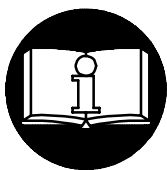


OHJEITA 7S30L-EU-, 7S48L-EU- JA 7S60L-EU- SARJAN HIOMAKONEISIIN SEKÄ 7P24L-EU -SARJAN KIILLOTUSKONEISIIN

HUOMAA

7S30L-EU-, 7S48L-EU- ja 7S60L-EU- sarjan hiomakoneet sekä 7P24L-EU -sarjan kiillotuskoneet on tarkoitettu käytettäväksi keskiraskaaseen hiomiseen ja kiillotukseen ajoneuvojen korjauspajoissa ja peltirakenteiden valmistukseen liittyvissä sovelluksissa. Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.

VAROITUS



**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOIN.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA
VAMMAUTUMISEEN.**

TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 8 mm (5/16") paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittäimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkenästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtonainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Ennen työkalun käyttöä, varmista ettei se tärise eikä toimi ylikierroksilla.
- Työkalun akseli saattaa pyöriä vielä hetken aikaa käynnistysvivusta irtipäästämisestä jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelema lisälaitteita.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 2000

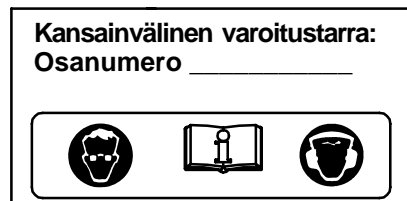
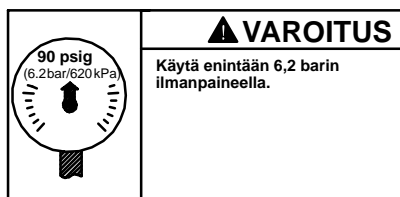
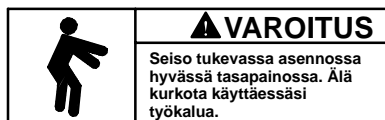
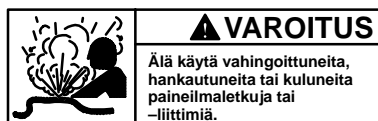
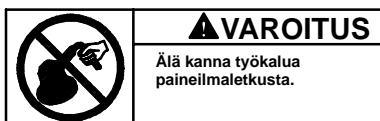
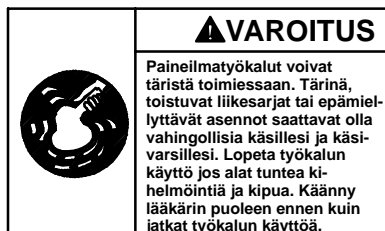
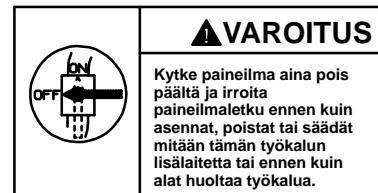
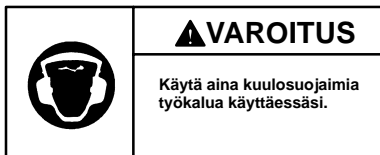
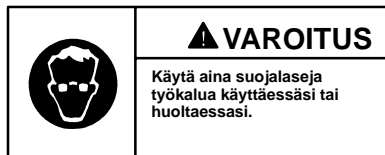
Painettu Amerikan Yhdysvalloissa



VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



ERITYISESTI HIOMAKONEISIIN JA KIILLOTUSKONEISIIN LIITTYVÄT VAROITUKSET

- Nämä hiomakoneet ja kiillotuskoneet toimivat nimikilvessä mainitulla vapaalla kierrosnopeudella, jos käytät 6,2 barin ilmanpainetta. Suuremmalla ilmanpaineella käytettäessä hiomakoneet käyvät ylikerroksilla.
- Käytä ainoastaan tasohioma-alustaa, fiiberikiekkoa tai kiillotustyynyä näiden työkalujen lisälaitteina. Älä missään tapauksessa käytä jyrsinlaikkoja, valujätteiden poistoon tarkoitettuja laikkoja tai muuta metallimateriaalin poistoon tai työstöön tarkoitettua lisälaitetta kuin tasohioma-alustaa näiden työkalujen yhteydessä. Älä koskaan käytä lisälaitetta, jonka maksimi sallittu kierrosnopeus on vähemmän kuin hiomakoneen tai kiillotuskoneen vapaa kierrosnopeus.
- Kun käytät tasohioma-alustaa, jossa on varsi, asenna varsi huolellisesti kiristysistukkaan niin syväälle kuin se menee. Kun käytät hioma-alustaa, jossa on kierteellinen varsi, varmistu siitä, että laipan mutteri on tiukasti kiristetty. Tarkasta huolellisesti kiristysistukan tiukkuus tai laipan mutterin tiukkuus aina ennen kuin alat käyttää hiomakonetta jotta varmistuisit siitä, että kiristysistukka tai laipan mutteri ei irtoa käytön aikana.
- Älä yritä purkaa kierrosluvun säädintä. Säädin toimitetaan ainoastaan kokonaisena yksikkönä ja sille annetaan työkalun elinikäinen takuu, ellei työkalua käytetä väärin.

TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU



Ingersoll-Rand 10



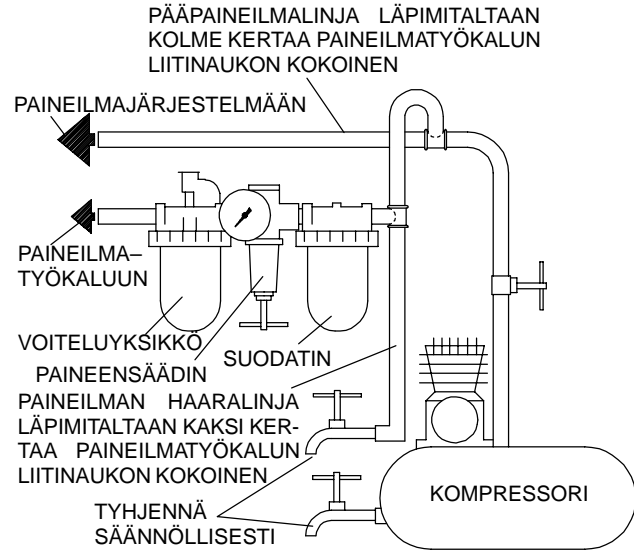
Ingersoll-Rand 28

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä – C18-C3-FKG0

Täydennä öljyn määrä **aina kahdeksan käyttötunnin välein**. Riittävä voitelu on hyvin tärkeää, jotta hammaspyörästön elinikä muodostuisi tyydyttäväksi.

Ruiskuta noin 6 cm³ Ingersoll-Rand 28 rasvaa rasvanippaan **aina 50 000 jakson välein tai kerran kuukaudessa**, kumpi tahansa ehto täyttyy ensimmäisenä.



(Kuva TPD905-1)

ERITTELY

Hiomakone	Käynnistin	Vapaa nopeus	Akseli ja taustalevy	■ Melutaso dB(A)		◆ Väriä
				Paine	Teho	
		1/min				m/s ²
7S30L-EU +	Vipu	3 000	5/8-11, 7"	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	Vipu	4 800	5/8-11, 7"	81,4	---	0,9
7S60L-EU	Vipu	6 00	5/8-11, 7"	82,0	---	0,9
Kiillotuskone	Käynnistin	Vapaa nopeus	Akseli ja taustalevy	■ Melutaso dB(A)		◆ Väriä
				Paine	Teho	
		1/min				m/s ²
7P24L-EU	Vipu	2 400	5/8-11, 7"	82,7	---	1,6

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti hiomalla terästyökappaletta
- + Testattu PNEUROP PN8NTC1.2:n vaatimusten mukaisesti

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*
(osoite)


vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote
7S30L-EU-, 7S48L-EU- ja 7S60L-EU-
_____ *sarjan hiomakoneet sekä 7P24L-EU -sarjan kiillotuskoneet*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä
_____ *98/37/EY*

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: _____ *ISO8662*
PNEUROP PN8NTC1

Sarjanumero: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*


_____ *D. Vöse*
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus


_____ *James Wardlaw*
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

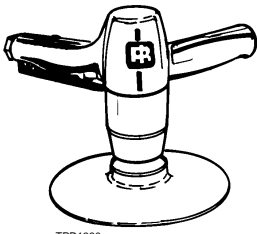
_____ *Elokuu, 2000*
Päiväys

_____ *Elokuu, 2000*
Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



TPD1380

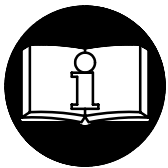
INSTRUÇÕES PARA LIXADORAS MODELOS 7S30L-EU, 7S48L-EU E 7S60L-EU E POLIDORAS MODELOS 7P24L-EU

AVISO

As Lixadoras Modelos 7S30L-EU, 7S48L-EU e 7S60L-EU e Polidoras Modelos 7P24L-EU são concebidas para operações de lixamento e polimento padrões em aplicações de oficinas de reparação de automóveis e em fabricação de metais laminados.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.

⚠️ ADVERTÊNCIA



**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTES ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 8 mm (5/16 pol).
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 90 psig. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- Check for excessive speed and vibration before operating.
- O eixo da ferramenta pode continuar a girar brevemente após a pressão tenha sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2000

Impresso nos E.U.A.




IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

▲ ADVERTÊNCIA


O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTES ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.


	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.</p>
---	---

	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.</p>
---	---


	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.</p>
---	--




	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.</p>
---	--

	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.</p>
---	--

	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.</p>
---	---

	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.</p>
---	---

	<p>▲ ADVERTÊNCIA</p> <p>Opere com pressão do ar Máxima de 90 psig (6,2-6,9 bar).</p>
---	---

<p>Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido _____</p>		
		

ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS DA LIXADORA/POLIDORA

- Estas Lixadoras e Polidoras irão operar com velocidade livre especificada na placa de identificação se a linha de alimentação de ar fornecer 6,2 bar/620 kPa (90psig) de pressão de ar na ferramenta. Operação a pressões de ar mais elevadas irá resultar em velocidade excessiva.
- Use somente almofadas de lixa, discos de lixa ou boína de polimento com estas ferramentas. Não use nenhum disco de esmerilamento, ou acessório de fresagem com estas ferramentas. Nunca use um acessório que tenha uma velocidade de operação menor do que a velocidade livre da Lixadora ou Polidora que está sendo usada.
- Quando usar uma almofada que tenha uma haste, insira a haste até a profundidade total na pinça. Quando usar uma almofada em uma árvore com roscas, certifique-se de que a porca da flange esteja seguramente apertada. Verifique o aperto da porca da pinça ou da porca da flange antes de operar uma Lixadora para estar certo de que ela não escapará durante a operação.
- Não tente desmontar o Controlador. O Controlador é disponível apenas como uma unidade e é garantido pela vida útil da ferramenta se não for cometido abuso na sua utilização.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



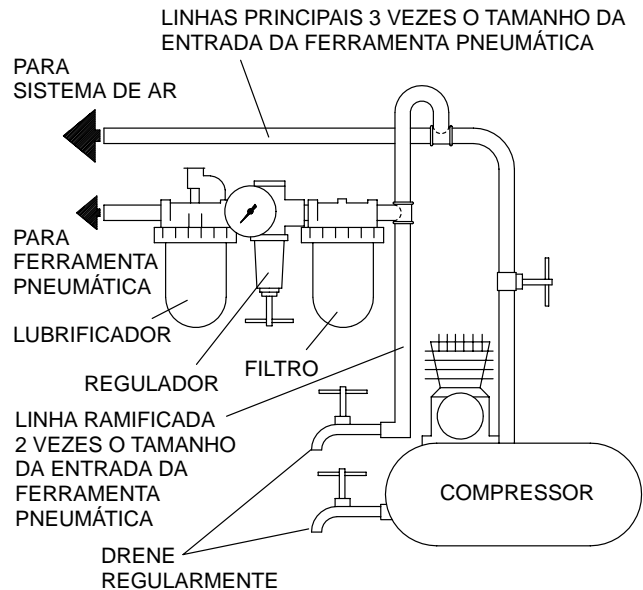
Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 28

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

Para Internacional – No. C18-C3-FKG0

Depois de cada oito horas de operação, reabasteça o suprimento de óleo. Lubrificação adequada é imperativa para uma vida útil da Engrenagem satisfatória.

Depois de cada 50 000 ciclos ou cada mês, o que ocorrer primeiro, injecte aproximadamente 6 cc de Massa Lubrificadora Ingersoll-Rand no Adaptador de Massa Lubrificadora.



(Desenho TPD905-1)

ESPECIFICAÇÕES

Lixador	Válvula Reguladora de Pressão	Velocidade Livre	Fuso e Coxim Traseiro	■ Nível de Ruído dB (A)		◆ Nível de Vibrações
				Pressão	Potência	m/s ²
7S30L-EU +	Alavanca	3 000	5/8-11, 7"	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	Alavanca	4 800	5/8-11, 7"	81,4	---	0,9
7S60L-EU	Alavanca	6 000	5/8-11, 7"	82,0	---	0,9
Polidor	Válvula Reguladora de Pressão	Velocidade Livre	Fuso e Coxim Traseiro	■ Nível de Ruído dB (A)		◆ Nível de Vibrações
				Pressão	Potência	m/s ²
7P24L-EU	Alavanca	2 400	5/8-11, 7"	82,7	---	1,6

- Testada de acordo com a ANSI S5.1-1971 com velocidade livre
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-1 lixando em peça de aço
- + Teste de acordo com PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(endereço)


declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

Lixadoras Modelos 7S30L-EU, 7S48L-EU e
7S60L-EU e Polidoras Modelo 7P24L-EU


ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Intervalo de Número de Série: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas



James Wardlaw
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Agosto de 2000

Data

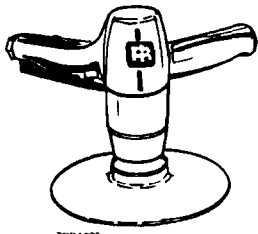
Agosto de 2000

Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.



03529385

Έντυπο P6612-EU2

10η Έκδοση

Αύγουστος 2000



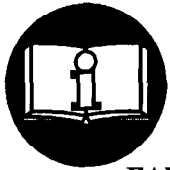
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ 7S30L-EU, 7S48L-EU ΚΑΙ 7S60L-EU ΛΕΙΑΝΤΕΣ (ΣΒΟΥΡΑΚΙΑ) ΚΑΙ ΜΟΝΤΕΛΑ ΚΑΙ 7P24L-EU ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΕΣ

ΣΗΜΕΙΩΣ

Τα μοντέλα Λειαντών 7S30L-EU, 7S48L-EU και 7S60L-EU και τα Μοντέλα Στιλβωτήρων 7P24L-EU είναι σχεδιασμένα για κανονικές εργασίες λείανσης και στιλβώματος σε συνεργεία επισκευής οχημάτων και σε εφαρμογές ελασματοκατασκευών.

Η Ingersoll-Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευτήκαν την Ingersoll-Rand.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΗ



**ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χειριστείτε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6,2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 10 mm (3/8").
- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TPD905-1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μοτέρ ενός εργαλείου αέρος.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν

χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.

- Φοράτε πάντοτε οπασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Κρατήστε τα χέρια, τα φαρδιά ρούχα, και τα μακρυνά μαλλιά μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.
- Να είστε σε επιφυλακή για ξαφνικές αλλαγές της κίνησης κατά την διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
- Το αρχικό στέλεχος του εργαλείου μπορεί να συνεχίζει να γυρίζει για λίγο μετά την ελευθέρωση του μοχλού ταχύτητας.
- Ελέγξτε για να δείτε εάν υπάρχει υπερβολική ταχύτητα και κραδασμοί προτού την λειτουργία.
- Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπνευστικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμοσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΣΗΜΕΙΩΗ

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο

Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 2000


Printed in U.S.A.





ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ


▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.


	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.</p>
---	---


	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.</p>
---	---


	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.</p>
---	---

	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κραδάζονται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα γόνατα και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθήτε στενοχωρία, σουβλιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.</p>
---	---

	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.</p>
---	--

	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσαρτήματα.</p>
---	---

	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.</p>
---	---

	<p>▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6.2 bar/620 kPa).</p>
---	---

Διεθνής Πινακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού



ΛΕΙΑΝΤΗΣ/ΣΤΙΛΒΩΤΗΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτοί οι Λειαντές/Στιλβωτές εργάζονται σε ελεύθερες ταχύτητες που προσδιορίζονται επί των πινακιδίων των εργαλείων εφόσον η γραμμή παροχής δίνει στο εργαλείο πίεση αέρα 90 Λιμπ./τετ.ίντσα (6.2 bar/620 Kpa). Λειτουργία με υψηλότερες πιέσεις αέρα θα έχει σαν αποτέλεσμα υπερβολική ταχύτητα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα δίσκο—συμριδόχαρτο, τροχο—βύσμα λείανσης ή βύσμα στιλβώσεως με αυτά τα εργαλεία. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα εξάρτημα που έχει μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας μικρότερη από την ελεύθερη ταχύτητα του εκτριβέα που θα χρησιμοποιηθεί. Όταν χρησιμοποιείτε ένα βύσμα που έχει στέλεχος, εισάγετε το στέλεχος σε όλο το βάθος της φωλιάς (τσοκ). Όταν χρησιμοποιείτε ένα βύσμα πάνω σε αξονίσκο με σπείρωμα, βεβαιωθείτε ότι το περικόχλιο της φλάντζας έχει σφιχτεί ασφαλώς.
- Ελέγξτε το σφίξιμο του περικοχλίου της φωλιάς (τσοκ) ή του περικοχλίου της φλάντζας πριν λειτουργήσετε ένα Λειαντή/Στιλβωτή για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα λασκάρει κατά τη λειτουργία.
- Μην επιχειρήσετε να εξαρμώσετε τον Ελεγκτή. Ο Ελεγκτής δίνεται μόνο σαν μονάδα και είναι εγγυημένος για όλη τη ζωή του εργαλείου εάν δεν κακομεταχειριστεί.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 28

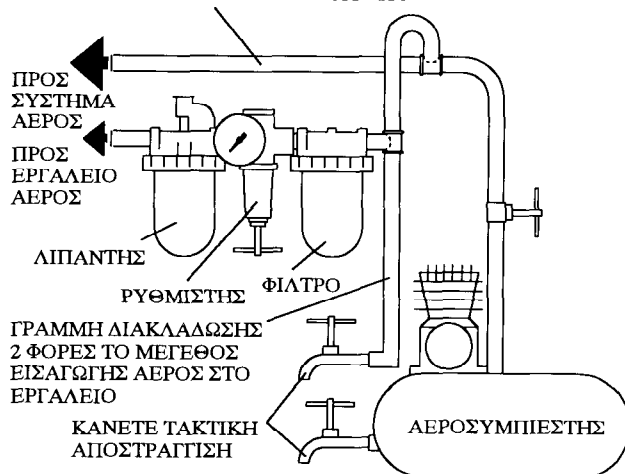
Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου – Λιπαντήρα – Ρυθμιστή:

Για Διεθνή - No. C18-C3-FKG0

Μετά από κάθε οκτώ ώρες λειτουργείας, συμπληρώστε την παροχή ελαίου. Επαρκής λίπανση είναι επιτακτική ανάγκη για την ικανοποιητική ζωή των οδοντοτροχών του εργαλείου.

Μετά από κάθε 50.000 κύκλους ή κάθε μήνα, οποιοδήποτε συμβαίνει πρώτα, εισάγεται δια του Γρασσαδόρου περίπου 6 κυβ. εκ. Γράσσο No.28 της Ingersoll-Rand.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905-1)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Ελεύθερη Ταχύτητα στροφές ανά λεπτό	Αξονας και Στήριγμα Δίσκου	■ Βαθμίδα Ηχου dB (A)		◆ Βαθμίδα Κραδασμών μέτρα/ τετραγωνικό δευτερόλεπτο
			Πίεση	•Ισχύς	
7S30L-EU +	3 000	5/8-11, 7"	89,5	102,5	1,7
7S48L-EU	4 800	5/8-11, 7"	81,4	---	0,9
7S60L-EU	6 000	5/8-11, 7"	82,0	---	0,9
7P24L-EU	2 400	5/8-11, 7"	82,7	---	1,7

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τό ANSI S5.1-1971 με τριβή σε ατσάλινο κομμάτι
- ◆ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τό ISO8662-1 με τριβή σε ατσάλινο κομμάτι
- + Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τό PNEUROP PN8NTC1.2

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.

(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(διεύθυνση)

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,

MONTEΛΑ 7S30L - EU, 7S48L - EU ΚΑΙ 7S60L - EU ΛΕΙΑΝΤΕΣ (ΣΒΟΥΡΑΚΙΑ) ΚΑΙ
MONTEΛΑ 7P24L - EU ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΕΣ

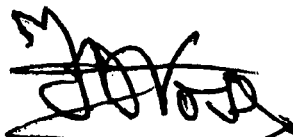
τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών

98/37/EK

ISO8662

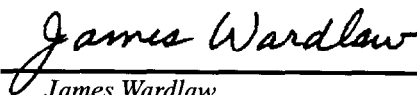
Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: PNEUROP PN8NTC1

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →



D. Vose

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων



James Wardlaw

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Αύγουστος, 2000

Ημερομηνία

Αύγουστος, 2000

Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.